

Übertragung der Freizügigkeits- leistung

Ihre bisherige Vorsorgeeinrichtung ist verpflichtet, bei Beginn Ihres neuen Arbeitsverhältnisses die Ihnen zustehende Freizügigkeitsleistung an die Pensionskasse CAPAV zu überweisen. Zu diesem Zweck sind Sie gebeten, den beiliegenden Einzahlungsschein an die Vorsorgeeinrichtung Ihres früheren Arbeitgebers weiterzuleiten.

Falls Sie bei einer Bank, einer Freizügigkeitsstiftung oder der Auffangeinrichtung blockierte Freizügigkeitsleistungen haben, sind diese ebenfalls mittels des beiliegenden Einzahlungsscheins, den Sie an besagte Institutionen schicken wollen, an die CAPAV zu überweisen.

Sobald Ihre Freizügigkeitsleistung an unsere Stiftung überwiesen wurde, erhalten Sie von uns schriftlichen Bescheid.

Transfert de la prestation de libre passage

L'institution de prévoyance de votre ancien employeur doit verser, au début de vos nouveaux rapports de service, votre prestation de libre passage à la Caisse de pension CAPAV. Vous devez à cet effet envoyer le bulletin de versement ci-joint à l'institution de prévoyance de votre ancien employeur.

Si vous possédez des montants bloqués sur des comptes ou des polices de libre passage (dans une banque, une fondation de libre passage ou à l'institution supplétive), ceux-ci doivent également être transférés à la Caisse de pension CAPAV. Pour ce faire, veuillez envoyer le bulletin de versement ci-joint à ces institutions.

Dès que votre prestation de libre passage aura été transférée à notre fondation, nous vous le confirmerons par écrit.

Trasferimento della prestazione di libero passaggio

La precedente istituzione di previdenza deve trasferire, all'inizio del nuovo rapporto di lavoro, la prestazione di libero passaggio alla cassa pensione CAPAV. Per questo motivo, il sottostante bollettino di versamento deve essere consegnato all'istituzione di previdenza del vostro precedente datore di lavoro.

Se possedete importi bloccati su conti o polizze di libero passaggio (in una banca, una fondazione di libero passaggio o presso l'istituto collettore), gli stessi devono pure essere trasferiti presso la Casse pensioni CAPAV. Di conseguenza, vogliate inviare il bollettino di pagamento accluso alle suddette istituzioni.

Appena la vostra prestazione di libero passaggio sarà accreditata al nostro ente, ve lo confermeremo per iscritto.



▼▼▼▼ Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento ▼▼▼▼

www.capav.ch

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

+ Einzahlung Giro +

+ Versement Virement +

+ Versamento Girata +

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento

**Banque Cantonale du Valais
1951 Sion**

**Banque Cantonale du Valais
1951 Sion**

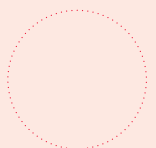
Nom, Prénom _____

NSS (n° AVS) _____

Montant LPP _____ Fr.

Montant à 50 ans _____ Fr.

Montant au mariage _____ Fr.



Zugunsten von / En faveur de / A favore di

Zugunsten von / En faveur de / A favore di

CH79 0076 5000 H023 3891 5

CH79 0076 5000 H023 3891 5

**Caisse de retraite CAPAV
Rue de la Dixence 20
1950 Sion**

**Caisse de retraite CAPAV
Rue de la Dixence 20
1950 Sion**

Konto / Compte / Conto **19-81-6
CHF**

Konto / Compte / Conto **19-81-6
CHF**

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

□ □ □ □ □ □ □ □ . □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ . □ □

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

303

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione